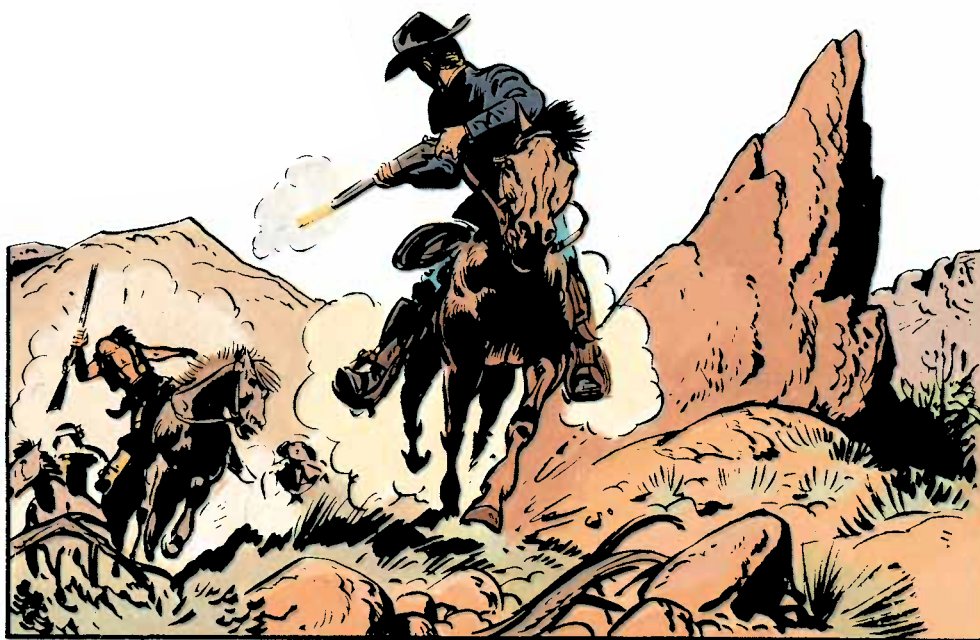


★ ★ ★ CHARLIER & GIRAUD ★ ★ ★
BLUEBERRY

FORT NAVAJO



TRADUZIONE

Andrea Rivi

LETTERING

Simone Campisano per Studio Renoir

La Gazzetta dello Sport

Tutto il rosa  della vita



INDICE

Fort Navajo pag. 3

46 tavole pubblicate per la prima volta su *Pilote* dal n° 210 (31 ottobre 1963) al n° 232 (2 aprile 1964)

Tuoni sull'Ovest pag. 49

46 tavole pubblicate per la prima volta su *Pilote* dal n° 236 (30 aprile 1964) al n° 258 (1 ottobre 1964)



Questo primo ciclo delle avventure di Blueberry, che terminerà con la prima metà del terzo volume della nostra collana, ha come tema le guerre indiane e i sanguinari conflitti tra i pelle-rossa e i soldati di un forte militare. Non tutti sanno che la trama segue abbastanza fedelmente quella di un romanzo scritto da Jean-Michel Charlier e pubblicato a puntate sul settimanale *Tintin* nel 1958, che vede protagonisti (quasi) gli stessi personaggi del fumetto.

Da segnalare che la copertina di *Fort Navajo*, che è anche quella di questo volume, fu realizzata da Jijé, il maestro di Giraud e creatore - fra le altre cose - della serie western *Jerry Spring*.

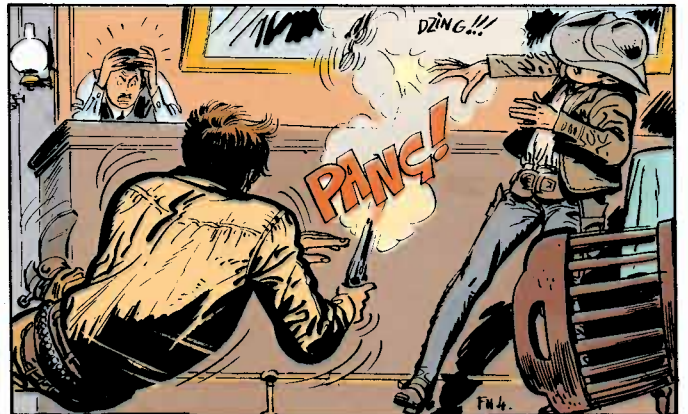
FORT NAVAJO

TESTI DI
J. M. CHARLIER
DISEGNI DI
GIR

QUEL POMERIGGIO, IN UNA CITTADINA DI PIONIERI AL
CONFINO TRA ARIZONA E NUOVO MESSICO...

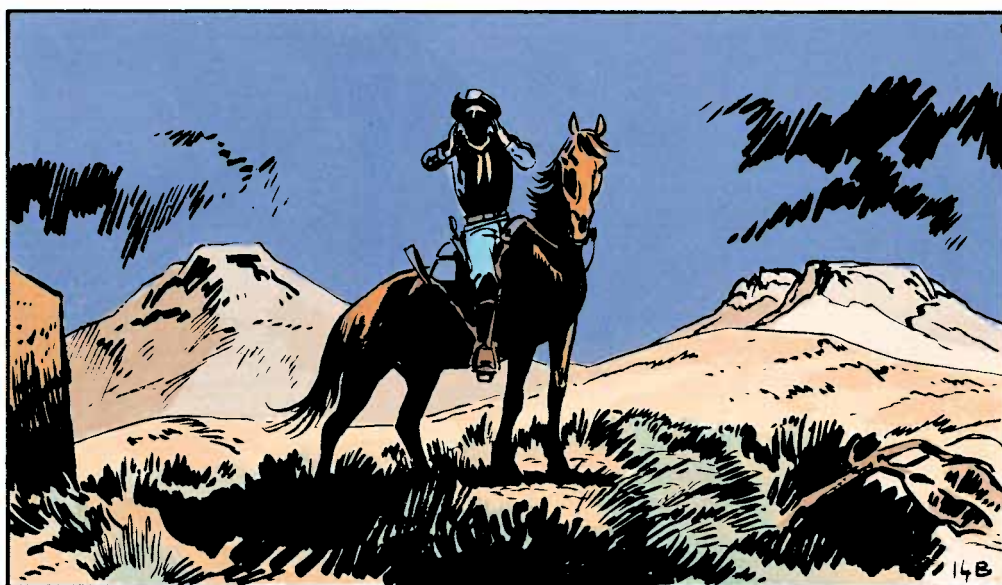
C'È LA
DILIGENZA! TIRA
FUORI I CAVALLI,
PETER!





★ ★ ★ CHARLIER & GIRAUD ★ ★ ★
BLUEBERRY

TUONI
SULL'OVEST



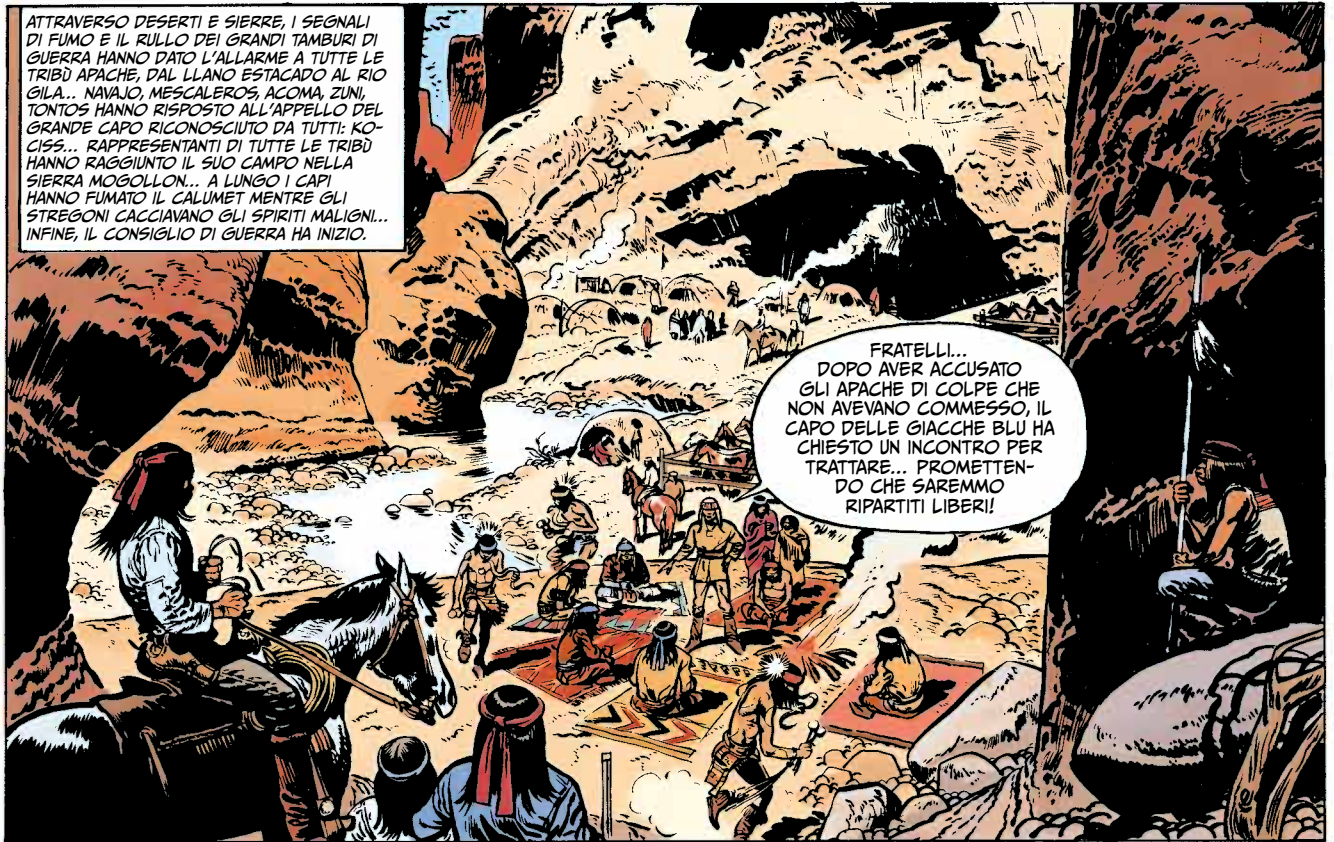
TRADUZIONE

Andrea Rivi

LETTERING

Simone Campisano per Studio Renoir

ATTRAVERSO DESERTI E SIERRE, I SEGNALI DI GUERRA HANNO DATO L'ALLARME A TUTTE LE TRIBÙ APACHE, DAL LLANO ESTACADO AL RIO GILA... NAVAJO, MESCALEROS, ACOMA, ZUNI, TONTOS HANNO RISPOSTO ALL'APPELLO DEL GRANDE CAPO RICONOSCIUTO DA TUTTI: KOCISS... RAPPRESENTANTI DI TUTTE LE TRIBÙ HANNO RAGGIUNTO IL SUO CAMPO NELLA SIERRA MOGOLLON... A LUNGO I CAPI HANNO FUMATO IL CALUMET MENTRE GLI STREGONI CACCIAVANO GLI SPIRITI MALIGNI... INFINE, IL CONSIGLIO DI GUERRA HA INIZIO.



FRATELLI... DOPO AVER ACCUSATO GLI APACHE DI COLPE CHE NON AVEVANO COMMESSO, IL CAPO DELLE GIACCHE BLU HA CHIESTO UN INCONTRO PER TRATTARE... PROMETTENDO CHE SAREMMO RIPARTITI LIBERI!

MA LA LINGUA DEL CAPO DELLE GIACCHE BLU È BIFORCUTA! LE SUE PROMESSE ERANO UNA TRAPPOLA! COL TRADIMENTO, I SUOI SOLDATI HANNO CATTURATO I NOSTRI MIGLIORI CAPI.



KOCISS STESSO È SFUGGITO A STENTO ALLA CATTURA... I VISI PALLIDI HANNO ROTTO LA PACE! MA SOLO L'UNIONE DI TUTTE LE TRIBÙ PUÒ PERMETTERE AGLI APACHE DI VINCERE I BIANCHI!



UNITI, GLI UOMINI ROSSI POTREBBERO RICONQUISTARE I TERRITORI DI CACCIA RUBATI LORO DAI VISI PALLIDI. MA, PRIMA DI DISSOTTERRARE L'ASCI DI GUERRA, HO VOLUTO SENTIRE I MIEI FRATELLI! UGH! HO DETTO!



SIAMO FORSE DELLE SQUAW? FACCIAMO PAGARE ALLE GIACCHE BLU IL LORO TRADIMENTO!

CACCIAMOLI DALLE NOSTRE TERRE!

A CAVALLO! ANDIAMO A LIBERARE I NOSTRI FRATELLI PRIGIONIERI DEI VISI PALLIDI!

I NOSTRI GIOVANI GUERRIERI SONO IMPAZIENTI DI APPENDERE SCALPI FRESCHI ALLE LORO CINTURE! MORTE AI TRADITORI BIANCHI!



UN MOMENTO! LA LINGUA DEI MIEI FRATELLI È VELOCE COME LE LORO FRECCHE... HANNO PENSATO ALLA SORTE DEI CORAGGIOSI CHE SONO PRIGIONIERI DELLE GIACCHE BLU? ESSI MORIREBBERO!





CERCHIAMO DI SALVARLI!
I VISI PALLIDI HANNO LA LINGUA BIFORCUTA, MA LA MENTE VIVA... SANNO DI ESSERE DEBOLI E ISOLATI, MENTRE NOI SIAMO FORTI E BEN ARMATI! PER QUESTO, FORSE, HANNO CERCATO DI CATTURARE KOCISS!



ADESSO CHE HANNO FALLITO IL LORO COLPO, SI SENTONO PERDUTI... FORSE ACCETTEREBBERO VOLENTIERI UNA POSSIBILITÀ DI SFUGGIRE ALLA LORO SORTE!



OFFRIAMO LORO QUESTA POSSIBILITÀ, DUNQUE! LA LIBERTÀ DEI NOSTRI FRATELLI PRIGIONIERI IN CAMBIO DELLA POSSIBILITÀ DI LASCIARE INDISTURBATI FORT NAVAJO!



I BIANCHI SONO ASTUTI... NON POSSIAMO FIDARCI DELLA LORO PAROLA!

TUTTI SANNO CHE ORSO GRIGIO NON È UN VIGLIACCO E...

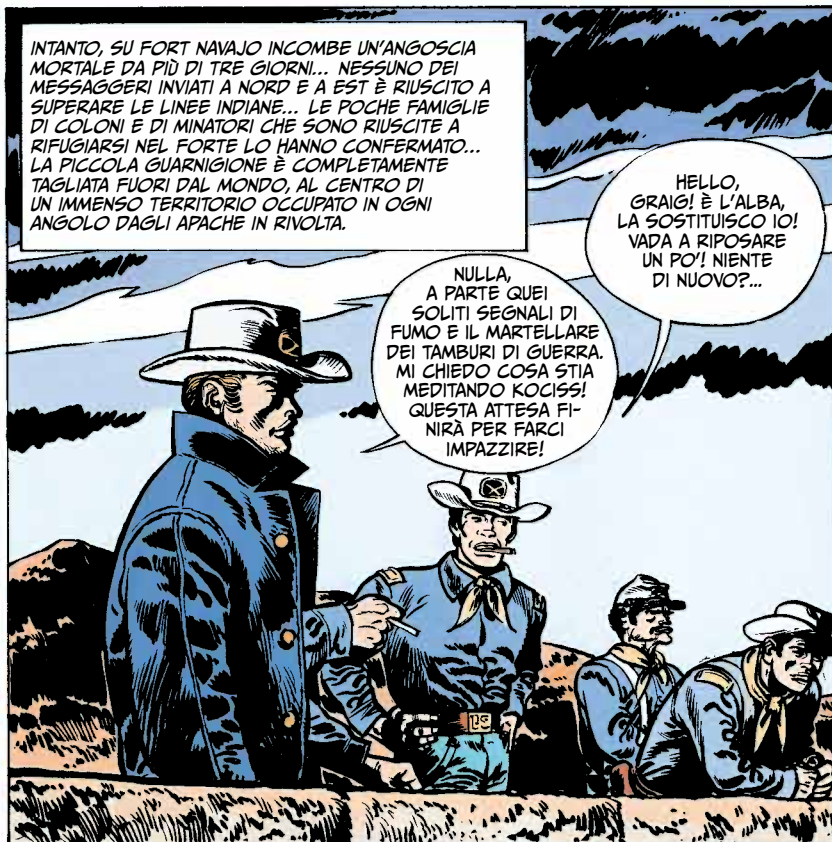
LA VECCHIAIA HA PORTATO A ORSO GRIGIO UN CUORE DA SQUAW... EGLI PREFERISCE TRATTARE PIUTTOSTO CHE BATTERSI!

CHE I MIEI FRATELLI FRENO LA LINGUA! ORSO GRIGIO È SAGGIO! HA PARLATO BENE... LE VITE DEI NOSTRI CAPI PIÙ CORAGGIOSI VALGONO MOLTO DI PIÙ DI QUELLE DI UN PUGNO DI GIACCHE BLU!



KOCISS TORNERÀ A TRATTARE CON LE GIACCHE BLU?

ABBIAMO FATTO QUALCHE PRIGIONIERO TRA I COLONI! UNO DI LORO PORTERÀ LE MIE PAROLE AI VISI PALLIDI!



INTANTO, SU FORT NAVAJO INCOMBE UN'ANGOSCIA MORTALE DA PIÙ DI TRE GIORNI... NESSUNO DEI MESSAGGERI INVIATI A NORD E A EST È RIUSCITO A SUPERARE LE LINEE INDIANE... LE POCHE FAMIGLIE DI COLONI E DI MINATORI CHE SONO RIUSCITE A RIFUGIARSI NEL FORTE LO HANNO CONFERMATO... LA PICCOLA GUARNIGIONE È COMPLETAMENTE TAGLIATA FUORI DAL MONDO, AL CENTRO DI UN IMMENSO TERRITORIO OCCUPATO IN OGNI ANGOLO DAGLI APACHE IN RIVOLTA.

NULLA, A PARTE QUEI SOLITI SEGNALE DI FUMO E IL MARTELLARE DEI TAMBURI DI GUERRA. MI CHIEDO COSA STIA MEDITANDO KOCISS! QUESTA ATTESA FINIRÀ PER FARCI IMPAZZIRE!

HELLO, GRAIG! È L'ALBA, LA SOSTITUISCO IO! VADA A RIPOSARE UN PO'! NIENTE DI NUOVO?...



NON C'È NIENTE DA FARE, GRAIG! NON SIAMO CHE UN PUGNO DI UOMINI CHE SARANNO INEVITABILMENTE TRAVOLTI!



STIA PUR CERTO CHE MORIREMO COMBATTENDO. MA AL FORTE CI SONO ANCHE DONNE E BAMBINI! CHIEDA A CROWE COSA...

OH! LAGGIÙ! GUARDI!